Tom the banana seller

Bananselgeren Tom

- Humphreys Odunga
- Zablon Alex Nguku
- engelsk / bokmål
- nivå 2

Tom carries a tray of ripe bananas.

. . .

Tom bærer en kasse med modne bananer.

Tom goes to the market to sell bananas.

. . .

Tom drar til markedet for å selge bananer.

People at the market are buying fruit.

. . .

Folk på markedet kjøper frukt.

But no one is buying Tom’s bananas. They prefer to buy fruit from women.

. . .

Men ingen kjøper Toms bananer. De foretrekker å kjøpe frukt av kvinner.

“In our community, only women sell fruit,” people say. “What kind of a man is this?” people ask.

. . .

“Her omkring er det bare kvinner som selger frukt”, sier folk. “Hva slags mann er dette?” spør folk.

But Tom does not give up. He calls, “Buy my bananas! Buy my sweet ripe bananas!”

. . .

Men Tom gir ikke opp. Han roper: “Kjøp mine bananer! Kjøp mine søte, modne bananer!”

One woman picks up a bunch of bananas from the tray. She looks at the bananas carefully.

. . .

En kvinne plukker en klase bananer fra kassen. Hun ser nøye på bananene.

The woman buys the bananas.

. . .

Kvinnen kjøper bananene.

More people come to the stall. They buy Tom’s bananas and eat them.

. . .

Flere folk kommer til salgsboden. De kjøper Toms bananer og spiser dem.

Soon, the tray is empty. Tom counts the money he earned.

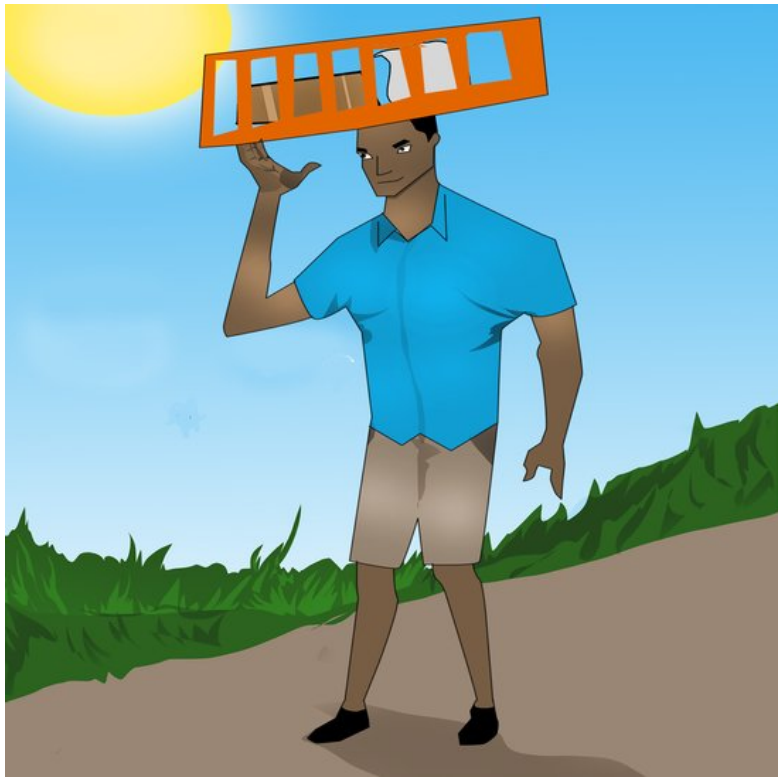
. . .

Kassen blir fort tom. Tom teller pengene han har tjent.

Then Tom buys soap, sugar, and bread. He puts the things in his tray.

. . .

Deretter kjøper Tom såpe, sukker og brød. Han putter varene i kassen.



Tom balances the tray on his head and goes home.

. . .

Tom balanserer kassen på hodet og går hjem.

Barnebøker for Norge

barneboker.no

Tom the banana seller

Bananselgeren Tom

Skrevet av: Humphreys Odunga
Illustret av: Zablon Alex Nguku
Oversatt av: Olav Sigmond (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.